

**Програма за малки безвъзмездни помощи**

**ОФИС НА СВЕТОВНАТА БАНКА  
В СОФИЯ**



**ИНФОРМАЦИОНЕН ПАКЕТ**

Януари 2006 г.



**The World Bank**  
**Sofia Office**  
INTERPRED/World Trade Center  
36, Dragan Tsankov Blvd.  
1057 Sofia, Bulgaria  
Tel.: (359-2) 96 97 229  
Fax: (359 2) 971 20 45  
<http://www.worldbank.bg>

**Световна банка**  
**Постоянно представителство в България**  
ИНТЕРПРЕД/Световен търговски център  
Бул. Драган Цанков 36  
1057 София, България  
Тел.: (359-2) 96 97 229  
Факс: (359 2) 971 20 45

Неофициален превод от английски  
31 януари 2006 г.

Уважаеми партньори:

*Програма за малки безвъзмездни помощи за 2006 година: Покана*

Имаме удоволствието да ви съобщим, че офисът на Световната банка в София получи средства за финансиране на Програмата за малки безвъзмездни помощи (ПМБП) в България. Целта на ПМБП за България през 2006 г. е да укрепи продуктивността на избрани местни неправителствени организации в подкрепа на *развитието на младите хора в страната*. Програмата за малки безвъзмездни помощи подкрепя дейности, чиято основна цел е активизирането на гражданското общество. Тази година Програмата за малки безвъзмездни помощи ще бъде насочена към всички области в страната.

Имаме удоволствието да поканим всички заинтересовани кандидати да представят предложения за възможно финансиране по линия на програмата. Подробностите за кандидатстване, типа предложения, които ще бъдат взети под внимание, критериите за селекция и т.н. може да намерите на интернет адрес: [www.worldbank.bg](http://www.worldbank.bg).

Размерът на даренията обикновено варира между 3,000 щ.д. и 7,000 щ.д., и никога не надвишава 15,000 щ.д. Половината от бюджета трябва да бъде в натура или от други източници. Документите трябва да бъдат изпратени на български език, с кратко резюме на проекта подготвено на английски език, по пощата или предадени на ръка не по-късно от 17:00 часа на 17 март 2005 г. (петък) на следния адрес:

Програма за малки безвъзмездни помощи  
СТЦ "Интерпред"  
Световна Банка, София  
Бул. "Драган Цанков" № 36  
1057 София, България

Ако се нуждаете от по-подробна информация, моля свържете се с нас на електронен адрес [smgp@worldbank.bg](mailto:smgp@worldbank.bg) или посетете нашата интернет страница: <http://www.worldbank.bg/>.

С уважение,

Боряна Гочева  
и.д. Постоянен представител

Приложение съгласно текста

## Приложения

1. Ръководство за неправителствените организации
2. Стандартен формуляр за кандидатстване
3. Критерии за избор на предложение
4. Списък с необходимите документи
5. Писмо-споразумение за дарението (за информация)
6. Формуляр за окончателния доклад (за информация)
7. Кратко описание на проекта (на английски език)

**Програма за малки безвъзмездни помощи  
Световната банка  
2006**

**Указания за организациите за гражданско общество**

**За програмата**

Програмата за малки безвъзмездни помощи предоставя безвъзмездни помощи свързани с участието на гражданското общество посредством участието на местните представителства на Световната банка.

Програмата за малки безвъзмездни помощи е насочена към дейности, които овластяват гражданите за осъществяването на инициативи, които могат да повлияят процесите на развитие. Дейностите трябва да укрепват механизмите за отчетност и участие на гражданите в обществените процеси. Дейностите трябва да укрепват сътрудничеството с обществения сектор, организациите на гражданското общество и частния сектор.

**Гражданската ангажираност може ...**

- **Да спомогне за обществен консенсус и местно приобщаване** към реформите и намаляване на бедността в страната, както и за разработване на стратегии чрез създаване на мрежи за обмен на знания, изграждане на обща основа за разбирателство, поощряване на публично-частното сътрудничество, а понякога дори за намаляване на общественото напрежение;
- **Да даде гласност на проблемите на различни обществени кръгове**, в частност на бедните и маргинализирани части от населението и да осигури зачитането на техните мнения в решенията по политиката и програмите;
- **Да укрепи и стабилизира въздействието на програмите за развитие** чрез предоставяне на местни познания, установяване на потенциални рискове, целенасочено подпомагане и разширяване на обхвата на програмата, особено на ниво общност;
- **Да внесе новаторски идеи и решения на предизвикателствата за развитие** както на местно, така и на глобално ниво;
- **Да осигури професионални познания и увеличен капацитет** за ефективно обслужване, особено при условията на слаби възможности на обществения сектор или след конфликтни ситуации; и
- **Да повиши обществената прозрачност и отчетност** на дейностите за развитие, допринасяйки за създаване на благоприятна среда за добро управление.

**Преди да кандидатствате**

По програмата за малки безвъзмездни помощи на Световната банка ще могат да се финансират само много малък процент от получените заявки. Голяма част от

исканията ще бъдат отклонени не поради това, че им липсва стойност, а защото или не отговарят на сегашните цели, или на критериите на програмата за малки безвъзмездни помощи. Вашата дейност може да съвпада с целите и критериите, но нуждите далеч да надхвърлят наличните средства. Преди да се кандидатирате, отделете време да се запознаете с указанията, за да прецените дали отговаряте на изискванията.

### Кой може да кандидатства?

- За безвъзмездна помощ могат да кандидатстват организации на гражданското общество базирани в развиваща се страна и работещи по въпроси на развитието;
- Организацията за гражданско общество трябва да са в добро състояние и да имат минали постижения в общността и репутация за финансова неподкупност;
- С предимство ще се ползват организацията, които не са били подпомагани по Програмата в предишните години (организацията нямат право на повече от три помощи от програмата за малки безвъзмездни помощи в рамките на пет години).

### Какъв вид дейности се подпомагат?

Програмата за малки безвъзмездни помощи подпомага дейности, чиято **основна цел е гражданската ангажираност**. Освен това:

- Дейностите може да включват, без да се ограничават само с това, обучение и семинари за повишаване на уменията и/или познанията за гражданска ангажираност; подходящи комуникационни кампании за *въздействие* върху политиките или предоставянето на обществени услуги; или новаторски усилия за изграждане на мрежи и капацитет в конкретния сектор.
- Дейността трябва да бъде завършена в рамките на една година от датата на отпускане на безвъзмездната помощ.
- С предимство ще се ползват организацията, които не са получили подкрепа по програмата през изминалите години.

### Какъв вид дейности не се подпомагат?

С малки безвъзмездни помощи **не могат да се финансират**: Изследователски програми, официални програми за академично обучение, оперативни проекти, основна текуща институционална поддръжка (като напр. оборудване), стипендии за студенти и научни работници, научни програми, лица кандидатстващи от свое име, или неюридически лица. Предлаганите дейности не трябва да се конкурират с обичайни инструменти на Световната банка или да ги подменят; дейността трябва да се разграничава ясно от обичайните програми на Банката.

### Какъв е размерът на представяните безвъзмездни помощи ?

Повечето безвъзмездни помощи са между 3,000 до 7,000 щ.д., като максималната сума е 15,000 щ.д. Програмата за малки безвъзмездни помощи рядко финансира повече от половината от предложениния бюджет за дейността и поради това се предпочитат помощите от нея да спомогнат за привличането на допълнителен принос от други източници. Кандидатстващите организации се приканват да опишат как безвъзмездна помощ от Световната банка би могла да им помогне да наберат равностойни средства от други дарители.

#### **Как се кандидатства за безвъзмездна помощ?**

Програмата за малки безвъзмездни помощи се управлява от участващите представителства на Световната банка. Не всички представителства за страните управляват програмата за малки безвъзмездни помощи. Заявленията и предложенията не трябва да се изпращат в централното управление на Световната банка, тъй като решенията не се взимат в централата.

Указания и формуляри за заявления могат да се получат от участващото представителство на Световната банка за страната. Решения по Програмата за малки безвъзмездни помощи се взимат веднъж годишно. Кандидатите се приканват да прочетат критериите и формуляра за подаване на заявление внимателно преди да подадат заявление в участващото представителство за страната.

Обичайно безвъзмездните помощи се присъждат от комисия за малки безвъзмездни помощи, която се свиква в представителството на Световната банка за страната. Заявленията се отсяват и преглеждат, за да се гарантира, че отговарят на критериите. Всички предложениния по програмата за малки безвъзмездни помощи се разглеждат незабавно. Приключването на прегледа може да отнеме до четири месеца. Поради изключително големия брой заявления, на кандидатите не се препоръчва лично да посещават и да се обаждат по телефона в представителството на Световната банка.

Организациите за гражданско общество могат да намерят допълнителна информация на интернет страницата на Световната банка, на адрес [www.worldbank.org](http://www.worldbank.org).

**Примери за дейности подпомагани чрез Програмата за малки безвъзмездни помощи**

**Наименование на организацията: "Еколинкс "**

Резюме:

Проектът улеснява участието на гражданското общество в процеса на образованието и интегрирането в обществото на младите хора извършили нарушения. Гражданското общество трябва да упражнява контрол при наблюдението на дейностите на държавата по отношение на тези маргинални групи. В този случай, гражданските организации наблюдават системата за образованието на малолетните нарушители и помагат на държавните и местни власти при интегрирането им в обществото.

Целеви групи: училището в с. Острица

**Наименование на организацията: " Училищно настоятелство на училище Любен Каравелов"**

Резюме:

Проектът улеснява участието на гражданското общество в подобряването на образованието на специфични маргинални групи - ромите от община Девня. Гражданските организации ще взаимодействат с местното правителство и училищните власти за връщането на ромските деца в училище. Ромските семейства ще бъдат включени като партньори в процеса за по-добро образование на децата си.

Целеви групи: малцинствата в община Девня

**Наименование на организацията: " Международно училище Едюко"**

Резюме:

Проектът ще търси участието на членовете на местната общност от община Младост за подпомагането на децата в неравностойно положение (деца с един родител, деца от бедни семейства и други). Проектът развива обществен капитал и учи членовете на общността да се грижат един за друг в сътрудничество с институциите вместо пасивно да чакат помощ от властите.

Целеви групи: Деца без родители

**Наименование на организацията: " Фондация Изход "**

Резюме:

Проектът търси сътрудничество между централните и местните власти за изграждането на социален капитал и доверие между различните етнически групи. Проектът въвежда идеята за инициативи от местните общности, които да обединят етническите групи чрез представяне на различните култури, изкуства и фолклор.

Целеви групи: Младите хора от етническите общности

<b>For Office Use</b> <b>Application Number:</b> _____ <b>Date Received:</b> _____
--

## Формуляр за кандидатстване Програма за малки безвъзмездни помощи

*Офис на Световната банка в София*

---

### Резюме

1. Дата:
2. Наименование на неправителствената организация:
3. Наименование на проекта:
4. Лице за контакт и длъжност:
5. Адрес:
6. Град, страна, код:
7. Телефон:  
Факс:  
Електронен адрес: \_\_\_\_\_ Интернет адрес (ако има такъв): \_\_\_\_\_
8. Мисия на неправителствената организация
9. Цел на предложението за финансиране и как тази дейност се отнася към темата за включване на обществото в процеса на гражданското развитие
10. Групи и брой на хората, които ще имат полза от предложените дейности
11. Очаквани резултати от дейностите
12. Планове за обучение и споделяне на знанията
13. Период от време, който ще бъде финансиран съгласно предложението
14. Поискана сума за финансиране (опишете подробности в Приходи за дейностите)
15. Ако вашата организация е получила предишна подкрепа от Световната банка, моля опишете с каква цел е била използвана безвъзмездната помощ, сумата и годината на безвъзмездната помощ:
16. Оторизиран подпис на изпълнителния директор или на председателя на борда на директорите на неправителствената организация:

Подпис:

Име:

Длъжност:



**Критерии за избор**

- Репутация и място на неправителствената организация сред общността, на която тя служи – 10
- Съответствие на предложението на целите поставени в Програмата за малки безвъзмездни помощи за 2006 г. – 30
- Практичност и новаторство на предложението (вкл. точност и обоснованост на разходите) – 15
- По какъв начин проектът може да привлече допълнителна подкрепа от страна на дарители – 15
- Обосновка за значимостта на проекта за развитие на неправителствената организация и работата в съответната общност и ясно посочване на ползвателите на проекта – 30

**Общо брой точки: 100**

Контролен списък:

Преди да изпратите вашия формуляр за кандидатстване в офиса на Световната банка в София, проверете дали сте включили следните документи:

- ✓ Формуляр за кандидатстване (Приложение 2 от Информационния пакет)
- ✓ Пълен списък с имената на отговорния състав на неправителствената организация или борда на директорите
- ✓ Копие от последния финансов отчет с включени източници на финансиране (по възможност одитиран) или от последния годишен отчет
- ✓ Предвиден годишен бюджет на вашата организация с посочени разходи и приходи за настоящата финансова година, включващ и приходите от други източници
- ✓ Копие от последната съдебна регистрация
- ✓ Кратко резюме на проекта на английски език (Приложение 7 от Информационния пакет)
- ✓ Две препоръки

Без наличието на тези документи вашата кандидатура няма да бъде разглеждана.

Одобрените кандидати ще трябва да представят удостоверение за актуално състояние.

Документите за кандидатстване трябва да бъдат получени не по-късно 17 март 2006 г. до 17:00 ч. на адрес:

Програма за малки безвъзмездни помощи  
ИНТЕРПРЕД – Световен търговски център  
Офис на Световната банка в България  
Бул. "Драган Цанков" 36  
1057 София

Допълнителни копия от информационния пакет са на ваше разположение и на нашата интернет страница с адрес <http://www.worldbank.bg>

## Писмо за споразумение за безвъзмездна помощ

[ Дата ]

[Ръководител на организацията или друго упълномощено лице, Адрес]

Уважаеми \_\_\_\_\_,

Обръщам се към вас от името на Международната банка за възстановяване и развитие (Банката), за да заявя нейното съгласие за отпускането на безвъзмездна помощ на [пълното име на получателя] (Получателя) в размер на [сумата на дарението изписана с думи] (щ.д. \_\_\_\_\_) (Безвъзмездната помощ). Безвъзмездната помощ се отпуска като част от Програмата за малки грантове на Банката за 2006 г. и в отговор на предложението на Получателя с дата [датата на предложението].

Целта на безвъзмездната помощ е да подкрепи [кратко описание на дейностите финансирани от безвъзмездната помощ].

Банката ще осигури изплащането на средствата от безвъзмездната помощ на Получателя при получаване на подписаното Писмо за споразумение.

Получателят трябва да управлява средствата на безвъзмездната помощ по същия начин както би управлявал собствените си средства, като обръща внимание на икономичното, ефективно и честно управление на обществените финанси.

В случай, че част от средствата от безвъзмездната помощ остане неусвоена до [крайната дата на безвъзмездната помощ], средствата ще бъдат върнати на Банката или ще бъдат използвани съгласно предварително писмено споразумение с Банката.

Получателят трябва да поддържа отделен архив от документи и счетоводна книга във връзка с безвъзмездната помощ и разходите, и ще представи на Банката извлечения от сметката, които ще показват използването на средствата от безвъзмездната помощ, не по-късно от три месеца след приключването на дейността.

Не по-късно от три месеца след приключването на дейностите, Получателят трябва да представи на Банката доклад, който да опише дейностите финансирани от безвъзмездната помощ и ще даде оценка на резултатите от дейностите и постигнатите цели. Приложен е формуляр за окончателния доклад.

Вашето лице за контакт в Банката във връзка с тази безвъзмездна помощ ще бъде [име на лицето за контакт] от [името на звеното в Банката]. Чрез подписването на това споразумение, Получателят показва, че е упълномощен да поеме отговорността на това споразумение и да използва средствата от безвъзмездната помощ за целите, описани по-горе.

Моля да потвърдите вашето съгласие с гореизложеното от името на Получателя като подпишете, поставите дата и върнете приложеното копие на това Писмо за споразумение. При получаването в Банката на копие от това Писмо за споразумение подписано от вас, това Писмо за споразумение става ефективно от датата на поставянето на подпис и от страна на Банката. Моля също така да предоставите вашата банкова информация.

Банката с удоволствие предоставя тези средства на вашата организация за осъществяването на една инициатива, която е социално полезна и новаторска за укрепването на сътрудничеството и гражданската ангажираност. Пожелаваме ви успех във вашата дейност.

Искрено ваш,  
Директор за страната

Одобрено: [пълно наименование на Получателя]

От: [име] Длъжност: [наименование] Дата: \_\_\_\_\_

Програма за малки безвъзмездни помощи на Световната банка

Грант # \_\_\_\_\_

**Окончателен доклад**  
Програма за малки безвъзмездни помощи  
*Офис на Световната банка в София*

**Информация за неправителствената организация**

1. Дата:
2. Наименование на организацията получила гранта:
3. Лице за контакт и длъжност:
4. Адрес:
5. Град, страна, код:
6. Телефон:
7. Факс:
8. Електронен адрес:

**Описателен доклад**

Моля попълнете исканата информация в не повече от две страници.

9. Как безвъзмездната помощ подпомогна интегрирането в обществото на хора в неравностойно положение?
10. Опишете резултатите от дейностите и влиянието им върху ползвателите/участниците в проекта.
11. Кои са основните заключения от изпълнението на дейностите?
12. Опишете участието на партниращите организации, включително и средствата събрани от други източници.
13. Как използвате или споделяте уроците, които сте научили пи време на изпълнението на дейностите?

**Финансов доклад**

14. Моля представете отчет за сметките включително и за приноса от други организации, и средствата събрани от други източници.  
Обяснете всяко разминаване от 10% или повече между бюджетиранияте и действителните разходи за всяко перо.
15. Моля приложете съответните материали от дейностите.

**Оторизиран подпис на изпълнителния директор на неправителствената организация или на председателя на борда на директорите на неправителствената организация:**

Подпис:

Име:

Длъжност:

Project Summary Sheet (in English)

Project Name	NGO name	Budget USD	Location
<p>1. "Name of the Project"</p> <p><u>Summary:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>•</li> <li>• target groups:</li> <li>• outputs:</li> </ul>			